

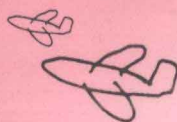
走/遍/全/球/
GIO GLOBE TROTTER



'11~'12

英国

United Kingdom



走/遍/全/球/
GIO GLOBE TROTTER



'11~'12

英国

United Kingdom



策 划：北京走遍全球文化传播有限公司 <http://www.zbqq.com>

统 筹：潘笑竹 翟 铭

责任编辑：王欣艳

装帧设计：肖 辉

责任印制：闫立中

图书在版编目 (CIP) 数据

英国/日本大宝石出版社编著；刘冬尼，陈大卫，
张丽丽译．--北京：中国旅游出版社，2011.4

(走遍全球)

ISBN 978-7-5032-4113-0

I. ①英… II. ①刘…②陈…③张… III.
①旅游指南-英国 IV. ①K956.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 018387 号

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2009-7268

审图号：GS (2010) 563 号

书 名：英国

原 著：大宝石出版社 (日本)

译 者：刘冬尼 陈大卫 张丽丽

出版发行：中国旅游出版社

(北京市建国门内大街甲 9 号 邮编：100005)

<http://www.cttp.net.cn> E-mail: cttp@cnta.gov.cn

发行部电话：010-85166503

制 版：北京中文天地文化艺术有限公司

经 销：全国各地新华书店

印 刷：北京顺诚彩色印刷有限公司

版 次：2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

开 本：889 毫米×1194 毫米 1/32

印 张：21

印 数：1-10000 册

字 数：627 千

定 价：88.00 元

I S B N 978-7-5032-4113-0

版权所有 翻印必究

如发现质量问题，请直接与发行部联系调换

英国

目录

Contents

点灯后的伦敦塔桥

本书使用指南	5	去现场钓大鱼	58
英国概况	7	悠闲的运河狭船之旅	60
出发前必读		看伦敦的两大教堂学习教堂建筑	64
旅游安全信息	11、601	一同参加艺术节	68
英国分图	12		

英国

旅游提示

节庆活动	33
英国的代表性观光景点	34
踏上电影的舞台	36
享受英国的美食	42
英国传统乡村科茨沃尔德	44
走进体育圣地	46
租车在美丽的田园兜风	49
漫步英国乡间小路	56

伦敦

London

伦敦两日游模拟线路	72
伦敦必去的 10 大景点	73
伦敦的标志性建筑	78
伦敦的详细地图	84
伦敦	104
伦敦的特色景点	
威斯敏斯特周边	124
白金汉宫周边	132
大英博物馆周边	134

皮卡迪利圆形广场周边	138
伦敦城周边	142
伦敦塔周边	146
骑士桥和肯辛顿周边	150
其他地区的景点	153
剧院	157
商店区	162
商店	164
酒店	167
餐馆	182

伦敦近郊

Suburb of London

伦敦近郊	192
温莎	193
格林尼治	195
船坞区	197
温布尔登	198
邱园	199
里士满	200
里兹城堡	200
汉普顿宫	201
汉普斯泰德	202
维尼村	203
风信子铁路	204

南海岸地区

Southern Coast

南海岸地区	206
坎特伯雷	208
多佛尔	216
七姐妹	221

黑斯廷斯	223
拉伊	226
布赖顿	228
朴次茅斯	233
怀特岛	239
南安普敦	242
温切斯特	246
埃克塞特	251
托基	254
普利茅斯	258
伊登项目	263
达特穆尔国家公园	264
彭赞斯	266
兰兹角园	270

英格兰中部

Central England

英格兰中部	272
索尔兹伯里	274
巴斯	280
布里斯托尔	288
科茨沃尔德	293
奇平卡姆登	304
莫顿因马什	306
博尔顿	307
温什科姆	308
赛伦塞斯特	310
拜伯里	314
奇彭纳姆	315
库姆堡	316
莱科克	318
切尔滕纳姆	320
格洛斯特	325

牛津	327	曼彻斯特	423
埃文河畔斯特拉特福	341	英格兰峰区	429
伯明翰	351	湖区	430
考文垂	356	温德米尔和波尼斯	449
什鲁斯伯里	360	安布尔赛德	457
特伦特河畔斯托克	365	格拉斯米尔	460
诺丁汉	370	凯西克	462
剑桥	375	肯德尔	465
伊利	386	卡莱尔	466
彼得伯勒	390	哈德良长城	470
科尔切斯特	392	纽卡斯尔	473
伊普斯威奇	394	达勒姆	483
诺里奇	397	北约克高沼国家公园	485

英格兰北部

Northern England

英格兰北部	402	约克	489
切斯特	404	利兹	498
利物浦	411	约克郡河谷国家公园	501
马恩岛	420	斯基普顿	506
		塞特尔	508
		霍斯	509



韦尔河沿岸的达勒姆城和达勒姆大教堂



在卡那封城上眺望卡那封的街景

马哈姆	510
霍沃斯	512

威尔士

Wales

威尔士	520
加的夫	522
康威	531
兰迪德诺	534
卡那封	535
斯诺登尼亚国家公园	539

苏格兰

Scotland

苏格兰	542
爱丁堡	544
罗斯林礼拜堂	569
林利思哥	570
圣安德鲁斯	571
格拉斯哥	576
斯特灵	585
因弗内斯	590
尼斯湖	597
威廉堡	599
西部高地铁路	600

旅行的准备和技巧

Travel Advice

英国大事年表	602
旅行信息的收集	607
事先准备和手续	609
携带物品和服装	611
前往英国	613
从中国出境	615
乘飞机出入境	616
乘火车、巴士出入境	620
乘船出入境	622
货币与兑换	626
旅行的预算	627
邮政和电话	628
英国国内航班	630
铁路旅行入门	631
乘巴士出游	641
租赁汽车出游	644
如何寻找酒店	649
如何寻找餐馆	654
英国菜图片欣赏	656
英国人的生活规则	658
旅途中的常见事故	659
在英国生病和问诊信息	661
旅行的用语	666

本书力求将英国的多彩魅力以各种角度呈现在读者眼前。为了使初到英国的旅游者可以顺利地旅行，本书重点介绍了各种交通设施及观光景点。同时，本书也介绍了各种低价位、交通便利的家庭旅店及酒店。



悠闲之旅

信息收集

本书是在实地调查的基础上编写而成的。书中记载有各种具体而实用的信息。但是随着时间的推移，一些具体内容很有可能发生变动。特别是各种费用，随着旅游季节的不同可能会有较大变化。特别要注意的是，本书中所表示的各种费用资料一般不包含税金及服务费。

此外，在英国，虽然有时没有正式规定，但是从圣诞节前至新年的1月之间，以及复活节前后的数天，会有许多设施（以博物馆、美术馆、酒店、家庭旅店、餐厅居多）都会按当地的习惯停业休息。本书中并未列出这些非常规的休息日，请读者务必在旅行时进行确认。

信息更新

当本书中所记载的信息发生变更时，我们

会尽可能在《走遍全球》官网上发布最新的资料（但不包括酒店、餐厅的价格变动等），请读者在出发前务必确认最近资料。

读者投稿

在本书中，所有标记“😊😞”的信息都是根据读者投稿编辑而成的。由于每个人的感受和体验都不同，对同一件事的感觉难免存在差异，希望读者理解。

😊表示好的体验，😞表示不好的体验。当同一事物存在多种记叙时，同时用多个好感和恶感符号表示。例如“其他投稿 = 😊😞😞”就表示除了本书刊登的投稿之外，还有两条认为好的意见和一条认为不好的意见。另外，投稿季节的春季是指2~5月，夏季是指6~9月，秋季是指10~11月，冬季是指12月~次年1月。这些在投稿时都会明确标注。

记号、缩略号说明

本书所使用的记号、缩略号如下：

- ~街 = ~St. (Street) ~Rd. (Road)
- ~Av. (Avenue) ~Dri. (Drive)
- ~Ter. (Terrace) ~Ln. (Lane)
- ~Cres. (Crescent) ~Cir. (Circus)
- ~Pde. (Parade)
- ~广场 = ~Sq. (Square) ~Pl. (Place)
- ~桥 = ~Br. (Bridge)、圣~ = St. (Saint)
- ~公园 = ~Pk. (Park) ~Gdns. (Gardens)

上~ = Upr~ (Upper)、下~ = Lwr~ (Lower)

~购物中心 = ~S.C. (Shopping Center)

青年旅舍（英格兰、威尔士）= YHA (Youth Hostels Association)

青年旅舍（苏格兰）= SYHA (Scottish Youth Hostels Association)

✉ 地址或预约方地址

TEL 电话号码

FAX 传真号码

☑ Free 在英国可以使用的免费电话

inet 网址（省去 http://）

关于读者优惠

持有本书的旅游者到登载的酒店住宿时可以享受优惠服务。具体方法是亲自持本书到书中标有**读者优惠**的酒店进行预约,在前台出示以下这段英文和本书登有该酒店的一页。但是必须注意的是,在本书发行后,有些酒店可能会在经营状况上发生变化,或是出现其他情况而无法为读者提供优惠,因此请读者一定要在预约时确认。另外,原则上本优惠无法与“学生优惠”、“连住优惠”、“季节优惠”等同时享受。

Dear Manager

Please be advised that **读者优惠** described beside the name of hotel means that those tourists carrying this book would be given discount on room rate, which has been agreed or contracted between the hotel and the GIO Globe-trotter Travel Guide.

酒店分类

为方便采用不同旅游方式的读者寻找适合自己的住宿设施,本书将刊登的各种住宿设施进行了分类。其中,“青年旅舍”是指加入了国际青年旅舍联盟的住宿设施。除此之外为非加

盟旅舍,在本书中按一般旅社区分。

博物馆和美术馆的展品

博物馆和美术馆的展品有时会送到别的地方展览或者因修补而无法展出。有时也会发生展品变化等情况,致使本书刊载内容与实际不符,请读者见谅。

关于铁路

英国现在一直进行着大规模的铁路维修并实行减速运行。特别是在冬季的周末,经常要进行铁路干路的维修工作。在圣诞节(12月24~26日)期间车次会有所减少。有时还会因为罢工等一些原因减少车次甚至停运。有关列车运行的最新消息在各个车站均有发布,请读者亲自确认。

使用本书时的注意事项

本书力求提供最新和最准确的信息,但是有时当地的一些规定和手续会发生变化,同时,针对同一事物的理解也会存在理解上的差异。

基于以上理由或是本社没有重大过失的情况下,对于使用本书所产生的损失或不便,本社概不负责,望读者理解。

同时,使用本书时,书中登载的信息和提供的建议是否适合读者的情况,需要读者根据自身情况做出自己的判断。

 电子信箱

 旅客信息处

 飞机  火车  巴士 (在地图上则表示巴士车站)  出租车或租车  渡船 (在地图上则表示栈桥)

 入场时间、开馆时间、营业时间等

 休息日、闭馆日  费用

JPY(日元) €(欧元) £(英镑) US\$(美元)

 信用卡

 旅行支票

 现金

 美国运通  大莱

 JCB  Master Card  VISA

 宿舍

 单人间

 双人间

 房内配备洗手间

 房内未配洗手间

 房内配备淋浴设施

 房内未配淋浴设施

 房内有浴缸

 房内未配浴缸

 住宿费含早餐

 住宿费不含早餐

英国概况

正式国名

大不列颠及北爱尔兰联合王国

United Kingdom of Great Britain &
Northern Ireland

国旗

英国国旗联合杰克（Union Jack）是由英格兰的圣乔治的白地红十字旗（St. George's Cross）、苏格兰的圣安德鲁的蓝地白色X形十字旗（St. Andrew's Cross）以及爱尔兰的圣帕特里克的白地红色X形十字旗（St. Patrick's Cross）组合而成的。



飘扬在白金汉宫的英国国旗

国歌

“God Save the Queen”

上帝保佑女王

国土面积

约 24.4 万平方公里，约为中国的 1/40。

人口

6097 万（2007 年统计）。

首都

伦敦（London）。人口约 750 万（2005 年统计）。

国家元首

女王伊丽莎白二世（Queen Elizabeth II）

政体

君主立宪制，议会内阁制，已加入欧盟（EU）。

民族构成

英格兰人占 83%，苏格兰人占 8%，威尔士人占 5%，爱尔兰人占 3%，其余是马恩人。此外还有来自非洲、印度、加勒比海各国等旧殖民地国家的移民，也有来自中国的移民。

宗教

英国国教会，天主教，浸礼教，印度教，伊斯兰教等。

语言

英语，威尔士语，盖尔语。

旅行的用语 ➡ p.666

货币及汇率



英格兰银行发行的20英镑纸币的背面头像是亚当·斯密

货币单位为英镑 (£)。辅助单位为便士 (p)。1 英镑 = 100 便士 ≈ 10.63 元人民币 (2011 年 3 月)

纸币面额有 5 英镑、10 英镑、20 英镑、50 英镑。硬币面额有 1 便士、2 便士、5 便士、10 便士、20 便士、50 便士、1 英镑、2 英镑。

苏格兰、北爱尔兰和马恩岛都发行独自の纸币，它们的价值和英格兰银行发行的纸币相同，在英格兰也能使用。

货币与兑换 ➡ p.626

旅行的预算 ➡ p.627

主要节假日

当节日恰好逢周六、周日的时候休息日顺延。除以下节日之外，3/17 日圣帕特里克日和 7/12 日奥兰治日为北爱尔兰特有的节日。

新年 (New Years Day) 1/1

银行假日 (Bank Holiday) 1/2 ★

圣星期五 (Good Friday) 4 月初

复活节后的星期一 (Easter Monday) ※

4 月初

五月银行假日 (May Day Bank Holiday)

5 月初

春季银行假日 (The Spring Bank Holiday)

5 月底

夏季银行假日 (The Summer Bank Holiday) ★

8 月初

夏季银行假日 (The Summer Bank Holiday) ※

8 月底

圣诞节 (Christmas Day) 12/25

节礼日 (Boxing Day) 12/26

※为苏格兰以外地区的节日

★为苏格兰地区特有的节日

营业时间

以下为英国一般的营业时间。一些商店和餐厅的营业时间根据店铺的不同而不同。现在节假日营业的店铺也越来越多。

银行 周一~周五 9:30~16:30。双休日、节假日不营业。

商场及商店 周一~周六 9:00~18:00。一些大型商场在周日的 12:00~18:00 也会营业。

餐厅 12:00~14:00、18:00~22:00。

酒吧 周一~周六 11:00~23:00、周日 12:00~23:00。



在酒吧也可以就餐

电压及插头类型

生活电压为 220~230V, 50Hz。插头



插座的形状

为 3 相 BF 插头。因为插头类型与中国不同，所以在使用从中国带去的电器时，要外接转换插头。

电视信号制式

英国的电视信号制式为 PAL 制式，与中国相同。

小费

通常，餐厅和酒店的收费中已经包含服务费用，所以不需要支付小费。不过在得到优质快捷的服务时，也可以看情况适当给对方一些小费。

另外请注意一些大型酒店的服务费、VAT（附加价值税）是单独收取的。

出租车 为乘车费用的 10% ~15%。

餐厅 为就餐费用的 10% ~15%。

当然，就餐费中包含服务费时不用再支付小费了。

酒吧 除一些特殊场合外不需要支付小费。

酒店 请服务员提供服务及叫房服务时，每次可支付 0.50~1 英镑的小费。

英国人的生活规则 → p.658



高级酒店的服务员和门童

水

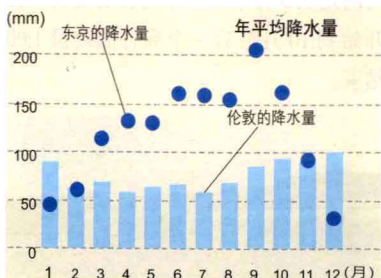
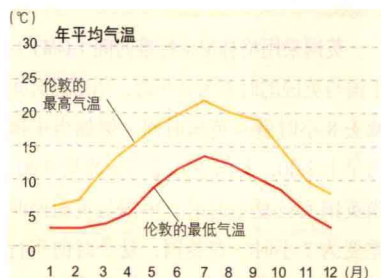
自来水是可以直接饮用的。各种矿泉水也一应俱全。矿泉水分含碳酸（Still）和不含碳酸（Sparkling）两种，购买时请注意区分。



科茨沃尔德的矿泉水

气候

英国的季节特征是夏短冬长，春秋两季转瞬即逝。最佳的观光季节为 5~9 月。降水量虽然不多，但是阴雨天气很多。



● 伦敦的气温及降水量表

※ 伦敦的数据来自 [inet www.onlineweather.com](http://www.onlineweather.com)。

中国至伦敦的飞行时间

从中国飞往伦敦大约要 12 小时。目



卫兵的换岗仪式

前，中国国际航空公司、中国东方航空公司、英国航空公司、英国维珍航空公司运营直飞伦敦的业务。

前往英国 → p.613

时差与夏令时

英国采用格林尼治标准时间 (GMT)。中国与英国的时差为 8 小时，用中国时间减去 8 小时就是英国时间。例如当中国为早上 8:00，英国正好是当天凌晨 0:00。当英国实行夏令时时，中国与英国的时差变为 7 小时。在英国，夏令时的实行期间是从 3 月最后一个周日的凌晨 1:00 开始到 10 月最后一个周日的凌晨 1:00 结束。



白雪覆盖下的林利思哥湖

邮政

英国的邮政叫做皇家邮政 (Royal

Mail)，邮局分为总局 (Main Post Office) 和分局 (Sub Post Office) 两种。邮局的营业时间通常是周一~周五的 9:00~17:00、周六的 9:00~13:00。周日和节假日休息，有时周六也会休息。从英国往中国邮寄航空信件时，明信片约 0.62 英镑；书信按重量计价，10 克以内约 0.62 英镑，20 克以下则约 0.90 英镑。

邮政和电话 → p.628

出入境

签证 中国公民可向英国驻华大使馆、英国驻上海总领事馆和英国驻广州总领事馆申办赴英签证。

护照 虽然没有特别规定护照的剩余有效期，但是最好在 6 个月以上。

入境登记卡 在飞机上会发入境登记卡，最好是在机内就填写好。如果忘记填写，在入境审查窗口也放有登记卡。

事先准备和手续 → p.609

乘飞机出入境 → p.616

乘火车巴士出入境 → p.620

乘船出入境 → p.622

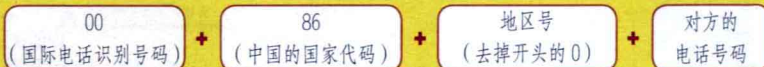
税金

在英国，几乎所有商品均含 17.5% 的附加价值税 (VAT)。在指定的免税店购物时需要填表，向当地的税务机关申请退税后就可以得到返还。要注意的是，购物时支付的税金可以退回，但是在饭店和餐厅等地消费时支付的服务费是不能退还的。

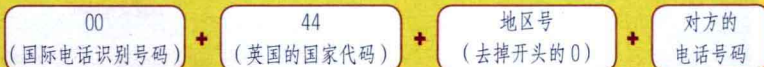
VAT 的返还 → p.619

● 如何拨打电话

● 从英国往中国拨打电话



● 从中国往英国拨打电话



● 在英国国内拨打电话

市内通话时不用加拨括号中的当地地区号，市外通话时需要加拨括号中的地区号。

旅行治安

英国是一个治安较好的国家，但是在一些大城市也会有扒手和拎包贼出没。请读者做好足够的思想准备，一旦遇到情况要迅速向相关部门求助。

【报警】急救【消防】TEL 999

旅途中的常见事故 ➡ p.659

年龄限制

在英国，未满 18 周岁禁止购买酒精类饮料；未满 16 周岁禁止购买香烟。在机场和主要旅游地有汽车租赁业务，其中一部分也有年龄限制。在租车前最好向租赁公司问好具体事宜。

租赁汽车出游 ➡ p.644

度量衡

英国的各种度量衡与中国不同。长度单位为英寸 (inch)，1 英寸约等于 2.54 厘米；重量单位为磅 (lb)，1 磅约等于 453.6 克；距离单位为英里 (mile)，1 英里约等于 1.61 公里。请您在进行各种消费时一定要注意这些信息，避免发生误会。

其他

礼节 乘坐自动扶梯时靠右站立，将左侧空出来。排队 (queue) 时要守秩序，当有多个窗口时也应排成一列，轮到自己时再顺次走向空出的窗口。叫出租车和公共汽车时要横向伸手示意。付出租车费时，应在下车后从窗口进行。

禁烟 所有室内公共场所和饮食店（包括酒吧）都禁止吸烟。

驻外使馆及领事馆

驻伦敦的中国大使馆

Embassy of China

✉ 31 Portland Place, London W1B1QDUK

TEL 0044-20-72998431

FAX 0044-20-76369756

inet www.chinese-embassy.org.uk/chn

驻爱丁堡的中国总领事馆

Consulate-general of China

✉ 43 Edinburgh, EH127AFUK

TEL 0044-131-3371207

FAX 0044-131-3371790

inet edinburgh.chineseconsulate.org/chn





